

SKIL[®]

HAMMER DRILL 6004 (F0156004 . .)



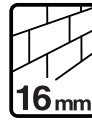
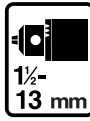
GB	INSTRUCTIONS	page 7	I	ISTRUZIONI	pag. 17
F	INSTRUCTIONS	page 8	H	LEÍRÁS	oldal 19
D	HINWEISE	Seite 9	CZ	POKYNY	strana 20
NL	INSTRUCTIES	bladz. 10	TR	KILAVUZ	sayfa 21
S	INSTRUKTIONER	sida 11	PL	INSTRUKCJA	strona 22
DK	INSTRUKTION	side 12	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 23
N	ANVISNINGEN	side 13	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 24
FIN	OHJEET	sivu 14	RO	INSTRUCTIUNI	pagina 26
E	INSTRUCCIONES	pág. 15	BG	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 27
P	INSTRUÇÕES	pág. 16	SK	POKYNY	strana 28



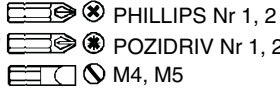
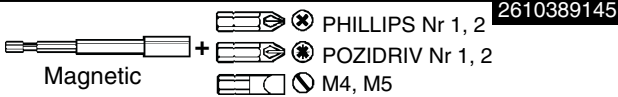
1

6004

600W
1,8 kg



ACCESSORIES

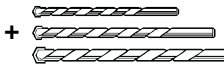
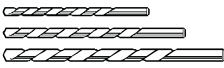


2610389145

2610073400



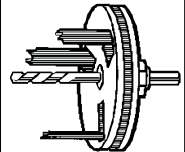
2610389146



(HSS) Ø 5, 6, 8 mm

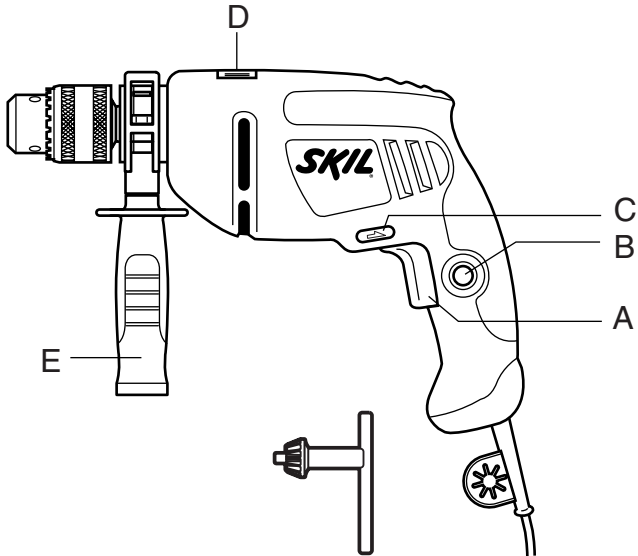
Ø 5, 6, 8 mm

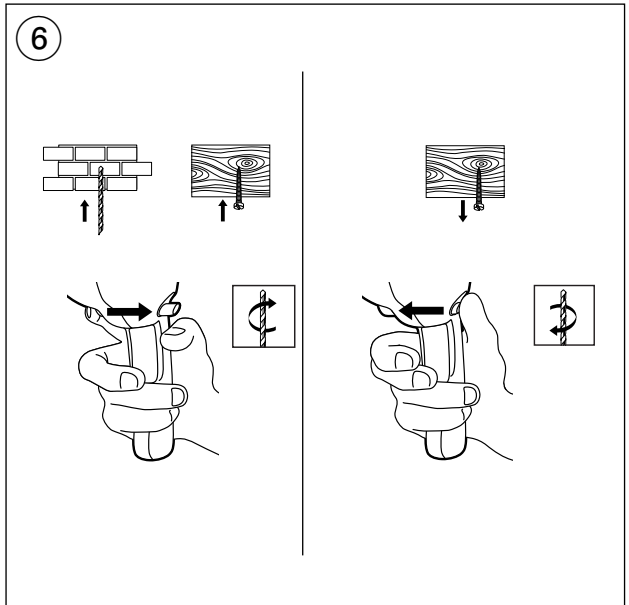
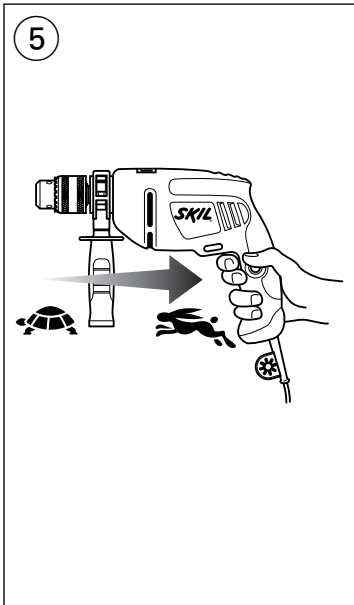
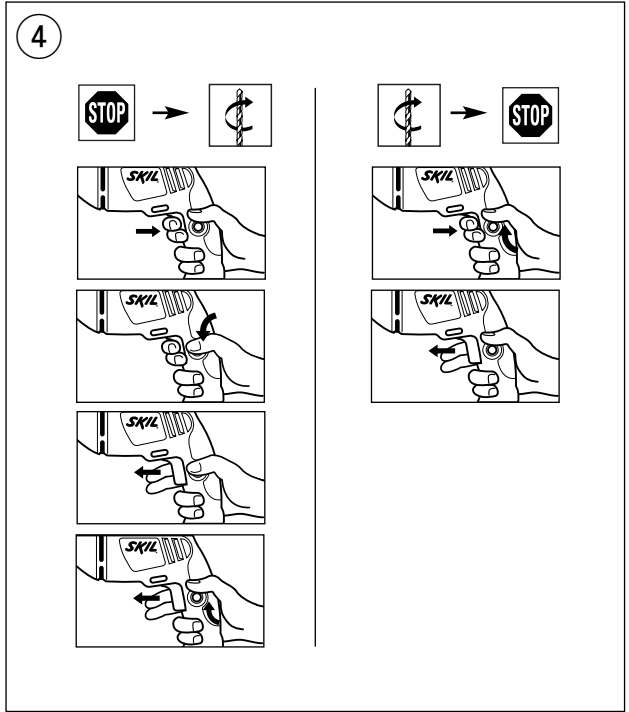
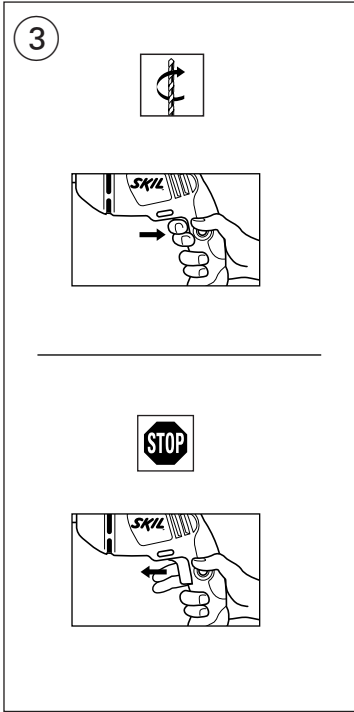
Ø 5, 6, 8 mm

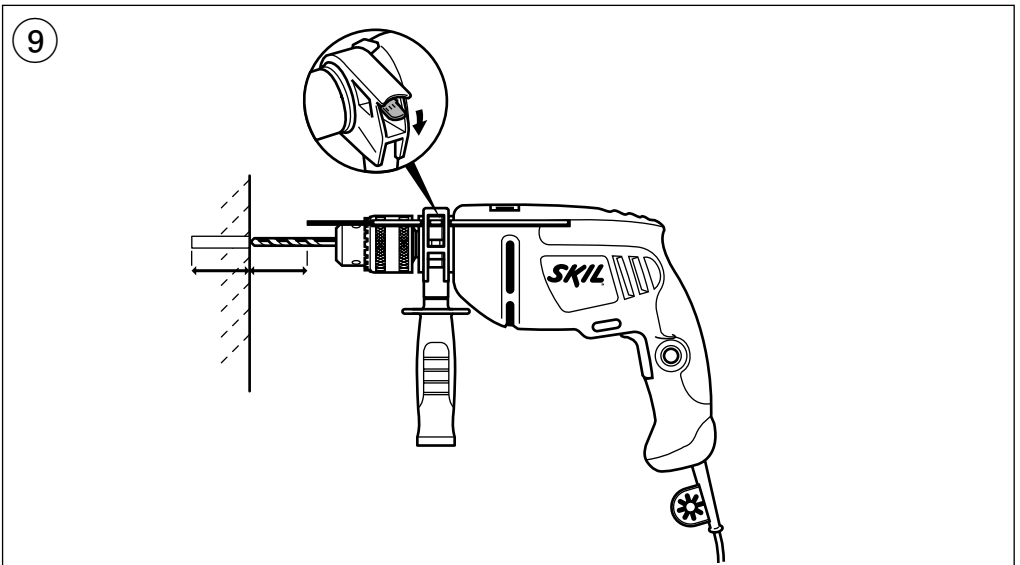
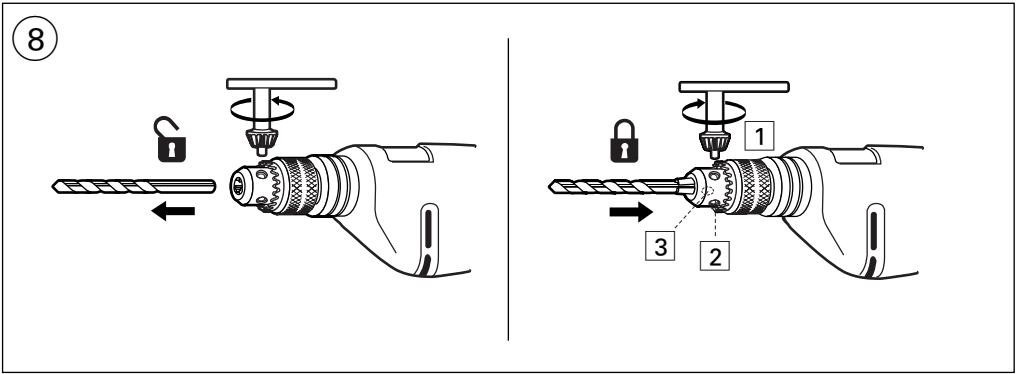
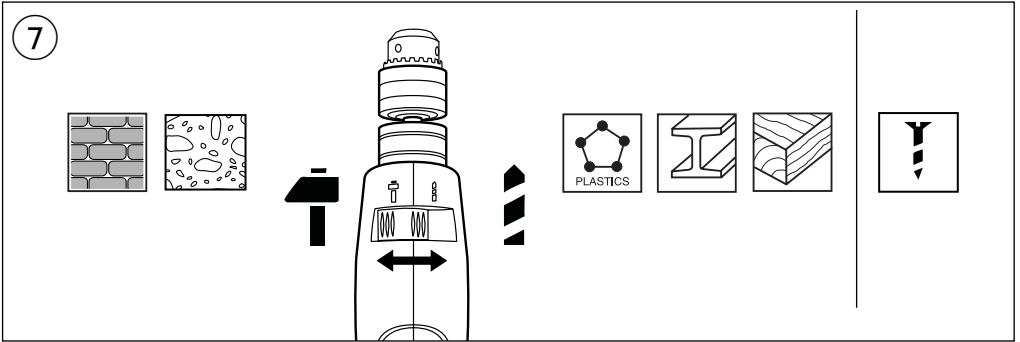


In Deutschland nicht lieferbar

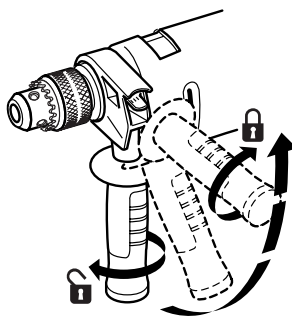
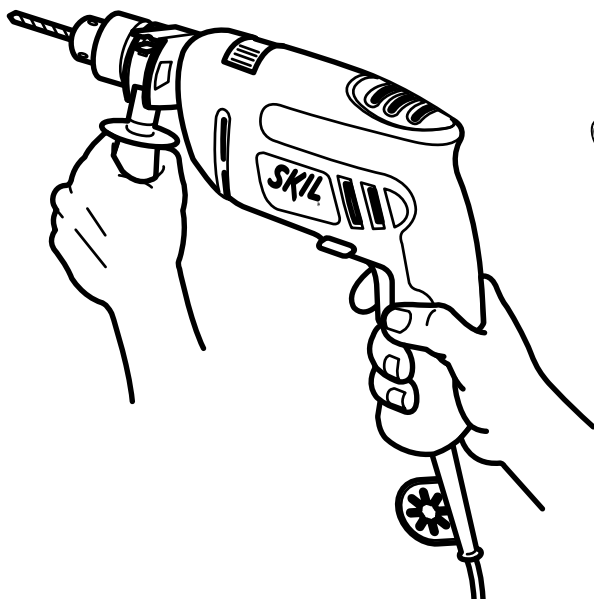
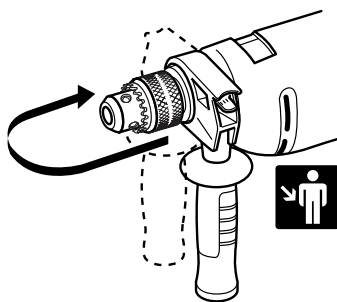
2



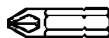
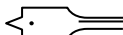




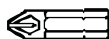
10



11



PHILLIPS

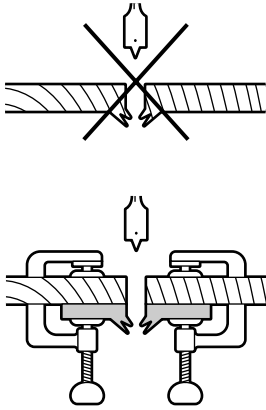


POZIDRIV

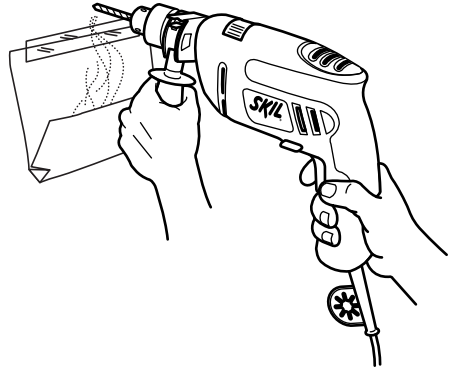


SLOTTED

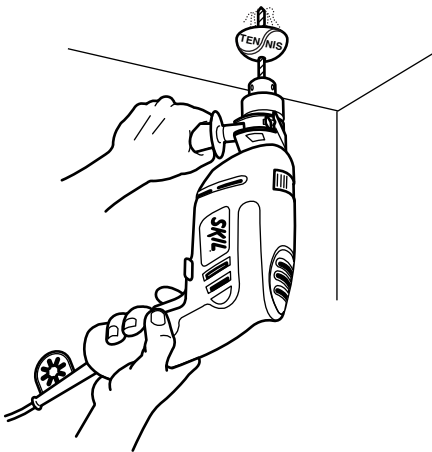
12



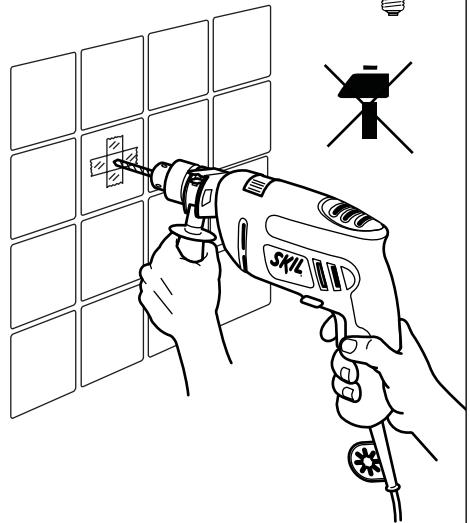
13



14



15



- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

Perceuse à percussion 6004

INTRODUCTION

- L'outil est conçu pour les travaux de perçage en frappe dans la brique, le béton et dans la pierre naturelle ainsi que le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques; les outils avec réglage électronique de la vitesse et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE SERVICE ②

- A Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- B Bouton de blocage de l'interrupteur
- C Commutateur pour inverser le sens de rotation
- D Commutateur pour sélectionner la fonction de perçage
- E Poignée auxiliaire

SECURITE

- Lisez et conservez ce manuel d'instruction (faites en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel)
- **Munissez-vous de casques anti-bruit en utilisant des perceuses à percussion** (l'exposition au bruit peut entraîner la perte d'audition)
- **Utilisez les poignées auxiliaires livrées avec l'outil** (la perte de contrôle peut entraîner des blessures)
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlevez puis travaillez
- Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas percer ni visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques; **utilisez toujours la poignée auxiliaire E ②**
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débranchez la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- En cas de blocage de la mèche (générant une contre-réaction violente et dangereuse), éteignez immédiatement l'outil
- Assurez-vous des forces en jeu consécutives au blocage (spécialement durant le perçage des métaux); **utilisez toujours la poignée auxiliaire E ②** et adoptez une position de travail stable et sûre
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

UTILISATION

- Marche/arrêt ③
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue ④
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑤
- Inversion du sens de rotation ⑥
 - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche
 - ! **inversez uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet**
- Perçage normal/vissage à la fonction de perçage de martelage ⑦
 - ! **sélectionnez la fonction de perçage uniquement lorsque l'outil n'est pas sous tension**
- Changement des forets ⑧
 - enfoncez le foret le plus profondément possible dans le mandrin
 - ! **ne pas utiliser des forets avec un mors endommagé**
- Réglage de la profondeur de perçage ⑨
- Utilisez en mains et guidage de l'outil ⑩
 - ! **utilisez toujours la poignée auxiliaire** (peut être réglée comme illustré)
 - tenez les aérations dégagées
 - ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les forets appropriés ⑪
 - ! **utilisez seulement des forets bien affûtés**
- Quand vous percez des métaux ferreux
 - pour faire un gros trou, faites un avant-trou plus petit
 - lubrifiez le foret de temps en temps
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois

- Perçage sans éclat en bois 12
- Perçage sans poussières dans les murs 13
- Perçage sans poussières dans les plafonds 14
- Perçage des carreaux sans glisser 15
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
! débranchez la fiche avant le nettoyage
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

Schlagbohrmaschine

6004

EINLEITUNG

- Das Werkzeug ist bestimmt zum Schlagbohren in Ziegel, Beton und Gestein, sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff; Werkzeuge mit elektronischer Drehzahlregulierung und Rechts-/Linkslauf sind auch geeignet zum Schrauben und Gewindeschneiden

TECHNISCHE DATEN 1

BEDIENUNGSELEMENTE 2

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregulierung
- B Knopf zum Feststellen des Schalters
- C Schalter zum Umschalten der Drehrichtung
- D Schalter zum Wählen der Bohr-Position
- E Seitengriff

SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten)
- **Gehörschutz tragen beim Gebrauch von Schlagbohrmaschinen** (Aussetzung dem Geräusch kann zu Hörverlust führen)
- **Mit dem Werkzeug gelieferte Seitengriffe benutzen** (Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen)
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn

- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort ab und ziehen Sie den Stecker
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Vermeiden Sie beim Bohren die Berührung mit elektrischen Leitungen; **das Werkzeug immer am Seitengriff E 2 festhalten**
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Im Falle des unerwarteten Blockierens des Bohrers (mit einer ruckartigen gefährlichen Reaktion), das Werkzeug sofort abschalten
- Beachten Sie die auftretenden Kräfte beim Blockieren (besonders beim Bohren in Metall); **das Werkzeug immer am Seitengriff E 2 festhalten** und einen sicheren Stand einnehmen
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

BEDIENUNG

- Ein-/Aus-Schalten 3
- Arretierung des Schalters für Dauerlauf 4
- Drehzahlregulierung für Sanftanlauf 5
- Umschalten der Drehrichtung 6
 - wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A nicht betätigt werden
 - ! Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht**
- Normales Bohren/Schrauben oder Bohrhämmern 7
 - ! Bohre-Position nur im Stillstand wählen**
- Wechseln von Bits 8
 - führen Sie das Bit so tief wie möglich in das Bohrfutter ein
 - ! benutzen Sie keine Bits mit beschädigtem Schaft**

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC, **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 100 dB(A), the sound power level 113 dB(A) and the vibration 23.5 m/s² (hand-arm method).

F CE DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 100 dB(A), le niveau de la puissance sonore 113 dB(A) et la vibration 23,5 m/s² (méthode main-bras).

D CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 100 dB(A), der Schalleistungspegel 113 dB(A) und die Vibration 23,5 m/s² (Hand-Arm Methode).

NL CE CONFORMITEITSEVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 100 dB(A), het geluidsvermogeniveau 113 dB(A) en de vibratie 23,5 m/s² (hand-arm methode).

S CE KONFORMITÄTSFÖRKLÄRUNG Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUD/VIBRATION** Lydtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin 100 dB(A), ljudeffektnivån 113 dB(A) och vibration 23,5 m/s² (hand-arm metod).

DK CE KONFORMITÆTSEKILÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EOF, 89/336/EOF, 98/37/EOF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveauet af dette værktøj 100 dB(A), lydeffektniveau 113 dB(A) og vibrationsniveauet 23,5 m/s² (hånd-arm metoden).

N CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med regleringene 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖJ/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 100 dB(A), lydstryknivået 113 dB(A) og vibrasjonsnivået 23,5 m/s² (hånd-arm metode).

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluetteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELUTÄRINÄ** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 100 dB(A), yleensä työkalun äänen voimakkuus on 113 dB(A) ja ääninän voimakkuus 23,5 m/s² (käsi-käsiarsi metodi).

E CE DECLARATION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUÍDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 100 dB(A), el nivel de la potencia acústica 113 dB(A) y la vibración a 23,5 m/s² (método brazo-mano).

P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 100 dB(A), o nível de potência acústica 113 dB(A) e a vibração 23,5 m/s² (método braço-mão).

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 100 dB(A), il livello di potenza acustica 113 dB(A) e la vibrazione 23,5 m/s² (metodo mano-braccio).

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomó szintje 100 dB(A), hangteljesítmény szintje 113 dB(A) a kézre ható rezgésszám 23,5 m/s².

CZ CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 100 dB(A), dávka hlučnosti 113 dB(A) a vibrací 23,5 m/s² (metoda ruka-paže).

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 100 dB(A), çalışma sırasındaki gürültü 113 dB(A) ve titreşim 23,5 m/s² (el-kol metodu).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z zgodnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASO/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 100 dB(A), poziom mocy akustycznej 113 dB(A), zaś vibracje 23,5 m/s² (metoda dłoń-ręka).

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 100 дБ (А), уровень звуковой мощности - 113 дБ (А) и вибрации - 23,5 м/с² (по методу для рук).

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή, κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΕ, 89/336/ΕΕΕ, 98/37/ΕΕΕ. **ΘΥΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 100 dB(A), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 113 dB(A) και ο κραδασμός σε 23,5 m/s² (μεθόδος χειρός/βραχίονα).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 100 dB(A), nivelul de putere a sunetului 113 dB(A) iar nivelul vibrațiilor 23,5 m/s² (metoda mină - braț).

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуковото налягане на този инструмент е 100 dB(A), нивото на звукова мощност е 113 dB(A), а вибрациите са 23,5 m/s² (метод ръка-рамо).

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIÁCH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 100 dB(A), úroveň akustického výkonu je 113 dB(A) a vibrácie sú 23,5 m/s² (metóda ruka - paža).



03

SKIL Europe B.V. J. P. Houben